

COMUNICATO n. 1874 del 17/06/2022

Traduzione in cimbrio

## TINIA, dar meteorologesche boletì von Euregio: a tagung ka poatzan

Dar meteo von Euregio pittnan ainfachegen click: ditza bartma mang tüan in an tage durch dar websait TINIA. Bia 'z barta auzschauung dar meteorologesche boletì von Tirol, Südtirol un Trentino iz gest dar tema vonan tagung bodase iz gehalten atz 9 von prachant in Palatz Widmann, a tagung boda hãm genump toal di vortretar vodar bèlt vodar meteorolodjì, von turismo, von lantschaft un von zivil schütz. TINIA bart funtzionàrn àhevente von djar boda khint.

Berda nàsteat in prodjèkt von Euregio hatt gezoaget pittnàndar pinn vortretar von meteo dienst von drai lentar - ZAMG vor in Tirol, Meteo Alto Adige un Meteotrentino – bo ma sait gerift pinn prodjèkt vodar websait euroredjonàl TINIA, a prodjèkt boda hatt genump in nãm von gott etrusco Tinia.

Dar trèff izzese offegetànt pinn gruaz von vorsitzar vodar provintziàl Djunta un padrù vo haus **Arno Kompatscher**: “Bar mang nètt schaffan in bèttar ma bar mang seng pellar gantz garècht bia 'z bart soin”, hatta khött dar südtiolar vorsitzar. “Pinn boletì von Euregio barpar hãm an diast pittnan gantz hoachan livèll, bichte übarhaup zo schütza di pürgaren un di pürgar”.

“Tüan pezzar legante panàndar di arbat un di kompetentzan von drai lentar. Dar prodjèkt TINIA pazzt garade pinn ziln von Euregio. 'Z gebizza boda hãm Tirol, Südtirol un Trentino lekkse panàndar zo macha an arbat gantz bichte – hatta khött dar vorsitzar vodar autonome Provìntz vo Tria **Maurizio Fugatti** – mang zeln aftz pünktliche informatziongen meteo, defatte, gitt zuar zo maga koordinarn pezzar di arbatn von zivil schütz boda sa est arbatet übar di konfin. Un no, machan bizzan djüst bia 'z barta soin 'z bèttar helfft z'arbata pezzar in àndre sektör o azpe lantschaft un turismo” hatta gemacht verte zo khöda dar vorsitzar Fugatti.

Dar Landeshauptmann von Tirol **Günther Platter** hatt geschikht an video: “Dòpo in guat ànfång von report afte lavìn von Euregio 'z djar 2016, boda sin est hatt gehatt zboa mildjü kontatte aniaglan bintar, est legbar nidar an àndarn haup khnott. Ombrómm, azpe dar snea, njànka dar reng, di sunn un di schauilan bèttadarn khennen di konfin. Von djar boda khint vort üsarne pürgaren un pürgar un, sichar di herbegar o, bartn hãm ankunto TINIA an meteorologesche boletì von gantz Euregio. Pitt disan prodjèkt barpar opfarn üsarn euroregiong an àndarn tegliche dienst modèrn un pitt mearare zungen. Durch sachandarn azpe dise dar Euregio bart mang khemmen tokàrt pitt hant alle tage.

“'Z iz a prodjèkt gemacht pittnàndar un uantze – hatta khött dar provintziàl asesór vor daz Zivil Schütz, **Arnold Schuler** – “An portàl pitt viar zungen un pitt drai lentar boda arnatn pittnàndar àzogebe daz djüst bèttar. Ditza khintaz o gevorst hèrta mearar vor alle di sèlln sachandarn boda khemmen gemacht in di frai zait. Bar mang leng panàndar di arbat, di kompetentzan un 'z gebizza vo alln drai in provintzàn”.

Azpeda auvar iz khent von tagung di plattform TINIA bart pezzarn di qualitét von previsiongen meteo, un darzuar bartnda soin mearare àndre näüge sachandarn o, söttane tèknisch übarhaup, pittnar grafik schümme un boda alle mang vorstian.

## **Pezzarn un validarn di meteorologe statistik mustarn**

In TINIA, meteorologe un informatege arbatn zo darkhenna, zbisnen in sistème MOS (model output statistics) bodada soin, in peste boz gitt analizarante an gântzan hauf meteorologe date. Di sistème MOS pintn da virtual bèlt gemacht lai vo nümmer pittarn sèlln konkret boda iz vil mearar komplikàrt: a guatar sistèm MOS pezzart auz di velar un gitt zuar zo maga khön bia 'z barta soin 'z bèttar in di sèlln plètz boda di mustarn nèt seng odar soin nèt guat zo nemma abe garècht. di arbat boda khint gemacht pitt disan prodjèkt bart zuargem zo macha previsionen vil mearar pünktlich.

## **Schraim automategen previsionen meteo**

Dar tiroler ZAMG hatt gevuntet an algoritmo boda zuargitt z'schraiba di boletìn meteo in automatisch åhevante von ikone (hoatar, halbe gehilbe, gedekht un tösln) un darzuar pitt nümmer boda zoang: höache boda vallt dar snea, sterche von bint, biavl sunn un asó vort. Dar Stiftung Bruno Kessler vo Tria izzar khent gètt, anvétze, zo macha an åndarn algoritmo, gegruntet afte künstliche Intelligenz (*machine learning*), boda iz guat zo macha boletìn meteo partirante garade von gröm date von nümmer. Dar zil iz dar sèll zo riva zo haba boletìn meteo in automatisch vor alle di lentla di khlümmanarstn o. Daz guat von boletìn geschribet, anvétze baz di sèlln pitt grafike un skème (simboln un tabéln) iz ke da mang khemmen vorstãnt iantrar vo alln.

## **Automategen übersetzung von boletìn meteo geschribet**

Di nãsüachar vodar Stiftung Bruno Kessler hãm gevuntet an algoritmo boda iz guat zo übersetza in automatisch di boletìn meteo vonar zung von Euregio afta åndar. Disar algoritmo gruntetze afte kriterie vo *machine translation* un iz khent abegelernt aftz tausankhtar satz boda ågian dar meteorodjì un iz guat zo "lirna" garade von mentsch bodasen drinndarkhennt (in disan kaso von meteorologo), khemmante asó z'soina hërta mearar guat un pretziso baz alle di åndarn sistème bodada soin. Ankunto dar arbat vor disan prodjèkt aniagladar boletì meteo mage khemmen übersetzt bahémme un guat atz belesch, taütsch, un inglès, sichrante zo maga soin gelest pezzar baz pinn normalegen übersetzung.

Verte dar tagung iztase gehaltet a trèff boda hãm genump toal gekhennate meteorologe von euregio azpe dar südtiroler Günther Geier, dar tiroler Christoph Zingerle un di trentinaren Marta Pendesini.

Dar prodjèkt TINIA khint gezalt von Européan Font vor di Redjongen drinn in interredjonàl progråmm Beleschlãnt-Österraich. TINIA lekk panãndar zboa partner: dar GECT Euregio Tirol-Südtirol-Trentino boda diridjart, da tiroler zentràl vor di meteorodjì un geodinamica (ZAMG)boda vüurvüart da tèknesche arbat. In prodjèkt soinda inngevãnk o di meteorologen dienst von zboa Provìntzan vo Poatzan un vo Tria asó azpe dar idrographische dienst von Lãnt Tirol.

## **Übersetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene**

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)